

Comando de Instalaciones de Ingeniería del Atlántico

Reporte de Estatus – RAB: Marzo, 2006

Antigua Propiedad de la Marina, Vieques, Puerto Rico

Este reporte provee a la Junta de Consejo para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) con un estatus de como marchan los trabajos en las Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos y Áreas de Preocupación (SWMUs y AOC, por sus siglas en inglés) en el Antiguo Destacamento Naval de Apoyo de Municiones (NASD, por sus siglas en inglés) en el oeste de Vieques y una descripción de las actividades completadas hasta marzo del 2006, y las actividades planificadas para completarse en los próximos meses.

ACTIVIDADES ACTUALES Y COMPLETADAS

PROGRAMA DE RESPUESTA AMBIENTAL

OESTE DE VIEQUES

- **AOC E (Antiguo Tanque de Aceite)**
El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria (RI, por sus siglas en inglés), abarcando suelos y muestreo de aguas subterráneas, comenzó en noviembre 2005 y se completó en diciembre 2005. Los datos analíticos recolectados en AOC E se están evaluando actualmente.
- **AOC H (Planta de Energía Abandonada)**
Los comentarios de las agencias reguladoras al borrador de Investigaciones Remediativas (RI, por sus siglas en inglés) que fueron sometidos para revisión en abril 2004, se recibieron en octubre del 2005. Las respuestas a los comentarios fueron preparadas y sometidas a las agencias para su consideración en enero del 2006.
- **AOC I (Antigua Planta de Mezcla de Asfalto)**
El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria abarcando instalación de pozos de monitoreo y muestreo, comenzó a finales de noviembre del 2005 y se completó en enero del 2006. Los datos analíticos recolectados en AOC I se están evaluando actualmente.
- **AOC J (Antigua Área de Disposición para los Proyectos de Construcción)**
El borrador Final a la Evaluación de Ingeniería/ Análisis de Costo (EE/CA, por sus siglas en inglés) para AOC J, AOC R, SWMU 6, y SWMU 7 fue sometido en diciembre del 2005. El periodo de comentarios públicos sobre la EE/CA fue señalado para

STATUS REPORT: MARCH, 2006

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

comenzar a mediados de diciembre 2005 hasta mediados de enero 2006, pero a petición de un miembro del RAB, se extendió el periodo de comentarios públicos por dos semanas adicionales. No se recibieron comentarios públicos para el EE/CA. Un borrador al Plan de Acción de Remoción fue sometido a las agencias reguladoras en noviembre del 2005. Se anticipa comenzar la Acción de Remoción durante la primera mitad del 2006, pendiente del Plan de Acción de Remoción.

Los comentarios de las agencias reguladoras al borrador de Investigaciones Remediativas (RI, por sus siglas en inglés) sometidas para revisión en abril del 2004 fueron recibidas en enero del 2006. La respuesta a los comentarios será preparada, considerando la acción de remoción a ser conducida en el sitio, y será sometida a las agencias para consideración en abril del 2006.

- **AOC R (Antiguo Sitio de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria, abarcando la instalación de pozos de monitoreo y aguas de superficie, sedimentos, suelos, y muestreo de aguas subterráneas comenzó en diciembre de 2005 y se completará en marzo del 2006.

Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.

- **SWMU 4 (Antigua Unidad OB/OD)**

Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para Investigación de Remediación sometido para revisión en junio del 2004 fueron recibidos en enero del 2006. La respuesta a los comentarios está siendo preparada y será sometida a las agencias para consideración en abril del 2006. La Investigación de Remediación será coordinada con el Plan de Acción de Remoción de Municiones planificado para este sitio (ver discusión bajo Programa de Respuesta a Municiones mas adelante).

- **SWMU 6 (Vertedero de Mangles en la Laguna Kiani)**

El borrador al Plan de Trabajo para Investigaciones Remediativas (RI, por sus siglas en inglés) que fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en abril continúa bajo revisión. Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.

- **SWMU 7 (Vertedero Quebrada)**

Las respuestas a los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador del Reporte RI sometido a las agencias reguladoras en noviembre del 2004 continúan bajo consideración de las agencias. Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.

STATUS REPORT: MARCH 2006

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Plan de Manejo del Sitio

El Plan de Manejo del Sitio será preparado de acuerdo con los requerimientos definidos en el Acuerdo de Facilidades Federales, el cual se está desarrollando actualmente.

ESTE DE VIEQUES

- **SWMUs/AOCs Originales incluidos en la Orden de Consentimiento de RCRC**

Un reporte resumiendo la información recolectada durante la Fase I RFI fue sometida a las agencias reguladoras en mayo del 2005. El borrador al Reporte Fase I RFI será completado una vez termine la investigación de trasfondo de suelos inorgánicos y se finalice su reporte.

Sitios PI/PAOC

El Plan de Trabajo final para PA/SI para 8 PI/PAOC sitios fue sometido en enero 2006, basado en la aprobación de las agencias reguladoras. El trabajo de campo comenzó en enero del 2006 y será completado en abril del 2006.

- **Suelos Inorgánicos de Trasfondo**

El periodo de comentarios públicos sobre el Plan de Trabajo terminó el 11 de junio del 2005. Los comentarios recibidos continúan bajo revisión de la EPA. La marina preparó respuestas a los comentarios públicos que fueron resumidos y sometidos por la EPA a la marina. Basado en los comentarios públicos, se hicieron varias revisiones al acercamiento técnico de la Investigación de Trasfondo (i.e., varias localizaciones de muestreo fueron relocalizadas, análisis de explosivos añadidos para cada muestra recogida). El Plan de Trabajo Final, con estas revisiones incorporadas, fue sometido el 23 de marzo del 2006. Se anticipa que el Trabajo de Campo comience durante la primera mitad del 2006.

PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

OESTE DE VIEQUES

- **SWMU 4 (Área de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD))**

El Borrador de Municiones/Investigación Remediadora de Explosivos con fecha de abril del 2004 y Plan de Trabajo para Investigación Remediadora Ambiental aún está bajo revisión de la agencia reguladora.

- Un borrador para Evaluación de Ingeniería/ Análisis de Costo (EE/CA) para remover municiones en áreas seleccionadas cerca de SWMU 4 fue sometido a las agencias reguladoras en diciembre del 2005. Los comentarios de las agencias reguladoras fueron recibidos el 13 de marzo del 2006.

STATUS REPORT: MARCH 2006

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

ESTE DE VIEQUES – Acciones de Respuesta a Municiones

Continúa la Acción de Remoción de Tiempo Crítico en al Área de Impacto Vivo (LIA, por sus siglas en inglés) continúa en efecto el monitoreo de aire para evaluar las actividades de Detonación en el Sitio (BIP, por sus siglas en inglés).

Actividades de Envolvimiento Público

- La reunión del RAB está programada para el 30 de marzo del 2006.
- La Marina, en colaboración con la EPA y EQB continúan desarrollando un taller técnico para el público enfocándose en el proceso de evaluación de riesgos. Este taller ha sido pospuesto para junio 2006.

ESTATUS DE DOCUMENTOS SOBRE VIEQUES SOMETIDOS (hasta marzo del 2006)

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
Oeste de Vieques			
AOC E	Borrador Final al Plan de Trabajo Suplementario para RI sometido en noviembre del 2005	No Aplica	No Aplica
AOC H	Borrador del Reporte de RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras	Abril 2004 Enero 2006	Octubre 2005
AOC I	Plan de Trabajo Suplementario para RI sometido en noviembre del 2005	No Aplica	No Aplica
AOC J	Borrador al Plan de Trabajo RI Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador Plan de Acción de Remoción	Abril 2004 Agosto 2005 Sometido al RAB/Público en diciembre del 2005 Noviembre 2005	Enero 2006 Octubre 2005 No Aplica

STATUS REPORT: MARCH 2006

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

AOC R	Plan Final de Trabajo RI sometido en noviembre 2005	No Aplica	No Aplica
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al RAB/Público en Diciembre 2005	Not Applicable
	Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Noviembre 2005	
SWMU 4	Borrador al Plan de Trabajo RI	Junio 2004	Enero 2006
SWMU 6	Borrador al Reporte RI	Abril 2004	
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al RAB/Público en Diciembre 2005	No Aplica
	Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Noviembre 2005	Marzo 2006
SWMU 7	Respuesta a los comentarios sobre el Borrador del Reporte RI	Noviembre 2004	
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al RAB/Público en Diciembre 2005	No Aplica
	Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Noviembre 2005	Marzo 2006
Sitios NFA	Respuesta a los comentarios públicos PREQB sobre Ningún Otro Informe de Acción	No Aplica	
Este de Vieques			
Suelo de Trasfondo	Revisión del Borrador Final del Plan de Trabajo para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos	Comentarios públicos sometidos a EPA en abril	No se han recibido respuestas de EPA

STATUS REPORT: MARCH 2006

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

	Plan de Trabajo Final para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos	del 2005 Marzo 2006	No aplica
Sitios Originales RFI	Informe de Resumen de Datos	Mayo 2005	No Aplica
8 Sitios PI/PAOC	Plan de Trabajo Final PA/SI sometido en enero 2006	No Aplica	No Aplica
Base de Agua Subterránea	Borrador Final sobre Investigación de Base de Agua Subterránea	Mayo 2005	

STATUS REPORT: MARCH 2006

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.